

379

380

381 Übersetzungsvorschlag Teil 1

382 Ü vorschlag Teil 2

383 Ü vorschlag Teil 3

1. Der Text und die kolometrische Schreibweise:

2. Verbformen und einfache Strukturierungen:

Civitatibus Germanorum **maxima laus est** quam latissime circum se vastat **is finibus** solitudines **habere**.

Hoc proprium virtutis **existimant**,

expuls**OS** agris finitim**OS** **cedere** neque quemquam prope se **audere consistere**;

simul ~~h~~oe se fore tutiores **arbitrantur** repentinae incursionis timor**e** sublat**O**.

Cum bellum civitas aut **infert** aut illa **tum** defendit,

magistratus,

qui ei bello **praesint** et vitae necisque **habeant** potestatem,
deliguntur.

In pace **nullus est** communis magistratus,

sed principes regionum atque pagorum inter suos ius **dicunt** controversiasque **minuunt**.

Latrocinia nullam **habent** infamiam,

quae extra fines cuiusque civitatis **fiunt**,
atque ea *iuventutis exercen***nd***ae ac desidia* *minue***nd***ae causa* **fieri praedicant.**

Atque ubi quis ex principibus in concilio **dixit** se ducem **fore**,
qui sequi **velint**,
prophiteantur,
consurgunt ii,
qui et causam et hominem **probant**,
suumque auxilium **pollicentur** atque a multitudine **collaudantur**;

qui ex his **secuti non sunt**,
in desertorum ac proditorum numero **ducuntur**,
omniumque his rerum postea fides **derogatur**.

Ac **fuit** antea tempus,
cum Germanos Galli virtute **superarent**,
ultro bella **inferrent**,
propter hominum multitudinem **agri**que inopiam **trans Rhenum** colonos **mitterent**.